

Tomar en serio lo que la gente nativa dice y hace

Gow, Peter. *De sangre mezclada. Parentesco e historia en la Amazonía peruana*. Fondo Editorial de la Universidad Católica Sedes Sapientiae / Share-Amazónica. 2020 Perú. 408 pp., ilustraciones, mapas, apéndice. ISBN: 978-612-4030-83-3.

“Este libro es una etnografía de los pueblos nativos del río Bajo Urubamba [...], la gente de esta zona de la Amazonía peruana con frecuencia dice ser de ‘sangre mezclada’” (Gow 2020: 1).

La etnografía, originalmente publicada en 1991, es el resultado del trabajo de campo iniciado en los primeros años de la década de los 80, como parte de su tesis doctoral, viviendo en las comunidades del Bajo Urubamba que Gow llega a conocer bastante bien. En ese momento la región era una tranquila parte del departamento de Ucayali, lejos de los centros de poder económico y político de Perú, pero al mismo tiempo, un punto nodal de una compleja red de líneas de comunicación (Gow 2020: 3). Esta primera paradoja sirve de entrada a un mundo donde tanto la naturaleza como lo humano, como la historia y el presente están inter-relacionados de maneras insospechadas y que el autor habrá de narrar de la manera en que sus interlocutores, amigos, compadres y comadres se lo describían, mientras él va descubriendo un mundo de relaciones y transformaciones desde la perspectiva nativa. Al tiempo va respondiendo a sus propios cuestionamientos acerca de las aparentes paradojas que se le presentan como antropólogo extranjero, pero que son cosas ciertamente claras y llenas de sentido para la gente local.

En otras palabras, *De sangre mezclada* es una etnografía en un sentido radical; toma de forma seria lo que la gente nativa dice y hace. Este sencillo pronunciamiento metodológico del autor, advertido en su introducción, es la piedra angular de una etnografía sobre los piro, su imaginario social sobre el monte y el río, la identidad, la creación de humanos y sus comunidades y sobre la conceptualización de historia, y como todo esto está entretrejado de tal manera que son expresiones del parentesco y formas concretas de recrearlo.

El texto comienza explorando el tropo “ya somos gente civilizada”. Esta expresión que Gow escuchó repetidamente de sus interlocutores lo lleva a profundizar sobre la noción histórica desde el punto de vista nativo local. Al analizarlo en conjunto con otras expresiones locales y las acciones diarias de la gente del Bajo Urubamba, se da cuenta que es una forma en que los habitantes expresan su agencia y por ende reclaman su historia. En palabras del autor: “pone a todas las cosas y a todas las personas en un sistema temporal de transformación” (Gow 2020: 90).

Profundizando sobre qué quieren decir los habitantes de las comunidades nativas al enunciarse como gente civilizada, el autor se da cuenta que al hacer esta

afirmación están contrastando sus vidas con las de las generaciones pasadas y con lugares “que todavía no tienen civilización” (Gow 2020: 90). Para entender la importancia de esto, tenemos que seguir los pasos de Peter Gow, que nos narra desde su etnografía los imaginarios sociales de la gente nativa sobre que es el “vivir bien”, la “comida legítima”, el porqué de que los productos de sus chacras, de la pesca del río y de la caza del monte existen debido a acciones concretas pero al mismo tiempo simbólicas, que tienen que ver con una permanente transformación de las personas y de los espacios, y todo esto se enmarca en el marco de los “tiempos”: “el tiempo de los ancianos”, “el tiempo de caucho”, “el tiempo de la hacienda” y “estos tiempos”, una serie consecutiva de periodos que tienen un fuerte referente histórico colectivo.

En otras palabras, en su etnografía Gow nos muestra como la historia de las personas nativas, desde su propia narrativa, es esencialmente la historia de los orígenes del parentesco, la cual se trata de la mezcla de sangre en la producción de nuevas generaciones y de las expresiones referentes a la creación de asentamientos humanos, que conjuntamente dan origen a la expresión ser de “sangre mezclada”, título de la etnografía.

Un elemento a destacar de esta etnografía es que va al contrario de varios de los autores clásicos de la Amazonía como Matteson (1951, 1954), Cardoso de Oliveira (1972), o Carneiro da Cunha (1979) quienes habían establecido para ese entonces que, debido a los cambios históricos consecuentes al contacto con extranjeros, la cultura de los pobladores del Bajo Urubamba no tenía una coherencia propia. En otras palabras, se podría resumir la postura de los antropólogos e historiados en que al ser “de sangre mezclada” los piro estaban en una categoría indeterminada que los excluía de ser culturas nativas amazónicas “puras” y en cambio eran “vistos como víctimas de la historia, menoscabados por la penetración de las sociedades europea y nacional”(Gow 2020: 21).

Sin embargo, el autor se dedica a comprobar que este análisis es superficial y de poca utilidad epistemológica, ya que ser “de sangre mezclada” y “ser civilizados” son serias reflexiones sobre su propia historia.

En este sentido, el argumento de Gow que para las personas nativas “ser civilizado” no está en oposición a una cultura “tradicional” -ya inexistente-, sino a la ignorancia, y a la impotencia de los ancestros que habitaban en el monte, es notable, ya que a través de esto devela paralelamente la historia de la forma en que la gente en el Bajo Urubamba se clasifica a sí misma y a otros, y lo que subyace a estas clasificaciones: “vivir bien”, que para la gente nativa se refiere al hacerlo con los parientes y en la comunidad. “Vivir bien” es estar casado, tener una casa y chacra, vivir entre familia, comer “comida legítima” y compartir esta comida con los parientes y compadres, donde el parentesco es un fenómeno de la comunidad. Y es que las relaciones de co-residencia en las comunidades son cruciales para la creación del parentesco”.

A pesar de los logros mencionados de *De sangre mezclada: parentesco e historia en la Amazonía peruana*, hay que ser cuidadosos con la distancia temporal del momento en que fue escrita y publicada en su idioma original y ahora. Si bien es una obra que sigue siendo relevante para la Antropología en general en casi cualquier aspecto que aborda, sería imposible pensar un Bajo Urubamba como el que Gow describe en la actualidad; algunos términos, como gente nativa, monte o comunidad, han sido fuente de debate durante años y otros ya se han dejado de lado debido a sus referentes semánticos tan cargados en español, mientras que otros han sido sustituidos en trabajos más recientes. Por otro lado, las preocupaciones que aborda

Peter Gow siguen estando vigentes y sin duda son parte fundamental para cualquier estudio sobre los piro, el Bajo Urubamba, la Amazonia, el parentesco, la identidad, el otro, la cosmopolítica y todos los demás tópicos que el autor explora en su trabajo.

Of Mixed Blood: Kinship and History in Peruvian Amazonia, fue originalmente publicado en 1991 por Oxford University Press. Su traducción al español se apega al original y está dividido en tres secciones: “El sistema social del Bajo Urubamba”, “El lugar del parentesco” y “Civilización e Historia en el parentesco”; cuenta con la novedad de una “nota de los traductores” escrita para esta traducción al español, donde se hacen algunas precisiones necesarias para entender la obra a treinta años de su publicación original.

Finalmente, hay que destacar que *De sangre mezclada: parentesco e historia en la Amazonía peruana* es parte de un proyecto coordinado por SHARE-Amazónica (Sociedad Histórico-Antropológica Para Respaldar la Educación Amazónica)¹, con base en Perú, instrumentado por antropólogos e historiadores de todo el mundo con intereses compartidos –algunos alumnos del propio Peter Gow–, que han unido esfuerzos para que se concrete la iniciativa que pretende traducir al español etnografías ya clásicas sobre la Amazonia que hasta ahora solo se encontraban en inglés. Sin duda este esfuerzo permitirá a los estudiantes de Antropología e Historia de habla hispana tener a su disposición el conocimiento generado desde hace ya varios años por antropólogos de todo el mundo, entrenados en universidades británicas y norteamericanas, subsanando así un hueco en su formación, lo que a la postre habrá de concretarse en discusiones y obras originales que dinamicen tanto a la Antropología como a la Historia y la Etnohistoria, ya sea en los salones de clases universitarios o en el trabajo de campo.

Referencias

- Cunha, María Manuela Carneiro da. 1979. “De amigos formais e pessoa; de companheiros, espelhos e identidades”. *Boletim do Museu Nacional, Série Antropologia*, 32: 31-39.
- Matteson, Esther. 1951. “Piro Myths”. *Kroeber Anthropological Society Papers* Vol. 4, pp. 37-87.
- . 1954. “The Piro of the Urubamba”. *Kroeber Anthropological Society Papers*, Vol. 10, pp. 25-99.
- Oliveira, Roberto Cardoso de. 1972. *O índio e o mundo dos brancos: uma interpretação sociológica da situação dos Tukúna* [do alto Solimões]. São Paulo: Livraria Pioneira Editora.

Juan Manuel Rivera Acosta
 Becario del programa de becas posdoctorales
 Coordinación de Humanidades
 Instituto de Investigaciones Antropológicas
 Universidad Nacional Autónoma de México
jumach@gmail.com

¹ <http://share-amazonica.org>

